

Bordellägaren

Wilhelm Puffings

text

Wolf Elz (övers)

bild

Ur arkivet

Tredje riket

– Oh, det gör så gott att vara liberal! Man får tycka vad man vill bara det är snällt och lagom, man får tycka att andra får tycka vad de vill bara det är snällt och lagom. Och man får göra så många saker för det står ju envar fritt att öka sin personliga lycka, därigenom befordrande den allmänna! Då är det ju bara rätt att dom som vill utöva prostitution som yrke ska få göra det och den som vill utnyttja den likaså. Det är så fritt och frid och fröjd då. Och då är det bra, eller hur? Som i Australien och Holland till exempel. Det är bra. Jo, EU är på rätt väg, det måste man nog säga.

– Men i Thailand, där det var så bra och fritt, börjar dom att inskränka denna frihet.

– Det är inte bra!

– Fast nazisterna tyckte som du.

– Va', tyckte nazisterna som jag? Oj då...

– Jo, så här:

Den stora danska tidningen "Politiken" meddelar att reglementering av prostitution har anordnats i Tyskland, nämligen genom inrättande i särskilda stadsdelar av statligt kontrollerade lokaler. Sålunda renoveras och inreds i skrivande stund redan flera byggnader i Hamburgs affärskvarter för inrättande av offentliga hus.

"Kolleger, på vårt möte idag har vi fyra punkter på dagordningen:

1. Enhetlig organisation av vårt förbund
2. Diskussion om minimiavgifter som skall gälla i våra etablissemang
3. Tacktelegram till vår Führer
4. Övrigt

Yrkes- och partikamrater, innan vi ger oss in i rådslag kring de olika punkterna, är det mig en ära att härifrån, på första sammankomsten av alla ägare till offentliga hus, uttala vårt tack till regeringen. Att vi kunde sammanstråla här idag med målsättning att åter igångsätta våra etablissemang, det har vi enbart vår Führer Adolf Hitler att tacka för. Det var han som befriade inte endast det tyska folket från marxismens ok utan som därutöver återinsatte även vår näring, vårt gamla ärevördiga stånd, i sina rättigheter. Det är sannerligen en kulturpolitik som endast är möjlig i Tredje Riket.

Jag behöver väl inte framhålla vad detta betyder för oss och alla våra folkkamrater* ekonomiskt. Det räcker med att understryka det faktum att tiotusentals unga flickor, som fram till nu ströfvade omkring på gatorna, nu finner arbete och bröd. Oräknat de kvinnor, medhjälpare och medhjälperskor som därigenom automatiskt kommer att få en lönande sysselsättning.



Låt oss kasta en blick tillbaka. Huru såg det ut för oss i Weimar-republiken? Över en natt skapades då lagar som förbjöd utövandet av vår näringsfångst. Under fjorton år förföljdes marxisterna och judarna, besatta av förstörelseraseri, en tysk näringsgren som sedan årtionden varit en faktor i näringslivet.

Vad skulle vi göra? Vi tvangs att utöva vår näring i hemlighet, kamouflerad som "pensionat" och skönhetssalonger, i varje steg förföljda av polisens konstaplar. Och ni vet av egen erfarenhet vilka ytterligare svårigheter som ställdes i vår väg. Hur skulle vi kunna klargöra för en folkkamrat*, att han i våra pensionat kunde finna "Kraft genom glädje"*, så som förut i våra offentliga hus? Förvisso, det fanns förståndiga som visste att hitta oss, men de breda lagren, just dessa var för oss utestängda som kunder.

Allt detta har nu ett slut. Vår näring har nu ställts på en sund bas. Rikspropagandaministeriet kommer att i samförstånd med "Tyska arbetsfronten"* överta marknadsföringen för vår i folkhälsans intresse verkande näringsgren.

Och så till sist. Hur ser frågan ut utifrån folkhälsoaspekten? Att behöva springa till hälsokontoret två gånger i veckan är förvisso inte angenämt. Men jag frågar, måste inte vi alla bringa vårt offer? Har inte Führern sagt:

Allmännyttan går före egennytta? Sörjen för att denna grund-sats genomförs av alla era "följeslagskvinnor"*. Visa er värdiga det förtroende som Führern satt i er, i det att han gjorde er till beskyddare av det nationalsocialistiska kulturarvet.

Därmed, yrkeskamrater, vill jag avsluta mitt korta anförande och ge uttryck för önskan, att samarbetet mellan regeringen och våra ständsorganisationer må bli gagneligt. I denna anda ber jag er att tillsammans med mig instämma i ropet: Vår Führer Hitler, Heil! Heil! Heil!"

(Församlingen sjunger stående Horst-Wessel-sången*.)

Ur *Gegen-Angriff*; Pragutgåvan 17/10 1934. •

Puffing, av ty Puff = Bordell

Folkkamrat, ty Volksgenosse, nasse-nyspråk som anspelar på föreställda urgermanska förhållanden mellan hirden och stormannen.

Kraft genom glädje, ty Kraft durch Freude, nasse-valspråk vid olika påtvingade kollektiva aktiviteter som idrott, fritidsaktiviteter, arbetskolonner m.m..

Deutsche Arbeitsfront var en sådan statlig sammanslutning för att organisera gratis, respektive billig arbetskraft kring olönsamma projekt.

Följeslagskvinnor, en antagligen dålig tolkning av Gefolgsfrauen, dvs. tyska kvinnor för en tusenårig framtid i Hitlers anda.

Horst-Wessel-Lied-sången, nassarnas partihymn om en av sina martyrer.